

# disegno industriale

diid

disegno industriale  
industrial design

innovazione e ricerca  
innovation and research

## Sports design 20/06

Alberto Bassi  
Antonio Dal Monte  
Luca Gafforio

Close Up  
Golf Ball  
Soccer Ball

Designer  
Bruce Fifield  
MM Design | Delineo design

Cinelli & Columbus

Innovation and Research  
Snowboard Park  
Fabrics and Sports  
Nanotechnologies

# diid Sports design

“È possibile pensare allo sport solo in termini di superamento dei limiti, poiché è questa l'essenza di qualsiasi disciplina sportiva. Come conseguenza, ogni atto di design è diretto verso la performance oppure, nell'altro senso, verso la protezione dello sportivo”. Luca Gafforio introduce così il tema di questo numero, mentre Alberto Bassi tratta dell'innovazione e della performance nel design per lo sport. “Se l'innovazione dunque è connessa alla performance, lo sport costituisce uno dei settori più vitali per il design proprio perché gli ambiti dove ricercare la prestazionalità sono 'in movimento' e sempre più allargati”. Infine uno dei protagonisti dell'innovazione nello sport, Antonio Dal Monte racconta come siano nate alcune delle sue idee: dalla ruota lenticolare di Moser alla mini-ambulanza realizzata per Elasy. “Can we think of sports only in terms of beating records, because this is what any sport is all about? . As a result, every design idea focuses on performance or on the protection of the sportsperson.” This is how Luca Gafforio introduces the topic of this issue, while Alberto Bassi focuses on innovation and performance in sports design. “So if innovation is linked to performance, the world of sports is one of the most dynamic sectors of design because there are always new areas in which to look for performance and these areas are always “on the move.” Finally, one of the protagonists of innovation in sports, Antonio Dal Monte, explains the thinking behind some of his ideas: Moser's lenticular wheel or the mini-ambulances made for Elasy.

### Rotondo come un pallone | As Round as a Ball

Alcuni attrezzi sportivi hanno una forma pressoché immutabile, con una perfetta adeguatezza strutturale, ergonomica ed estetica rispetto alle loro funzioni. Sono oggetti che rispondono a particolari sollecitazioni statiche e dinamiche, impresse da una parte del corpo umano (calcio, pallavolo, basket, football americano) o da un attrezzo (golf, baseball, tennis, ping-pong) e che soddisfano precise caratteristiche dimensionali, di peso, di resistenza e di elasticità. Sono oggetti quasi tutti “tondi come un pallone”, ma non necessariamente; sono tutti oggetti che “rotolano” o scorrono su superfici e nell'aria. Sono un archetipo del gioco stesso. The shape of some sports equipment almost never changes; perfect structures, ergonomics and aesthetics compared to their function. These objects react to certain static and dynamic forces applied by a part of the human body (football, volleyball, basketball, American football) or a piece of equipment (golf, baseball, tennis, ping-pong). The size, weight, resistance and elasticity of these objects has to be very accurate. They are almost all objects that are “as round as a ball,” but can be other shapes too; they are all objects that “roll” or slide along a surface or fly in the air. They are the archetypes of a game.

### Bruce Fifield

Co-fondatore e direttore della sede di Milano di Design Continuum, della quale cura e dirige gli aspetti commerciali, seguendo la ricerca creativa, strutturale e analitica dei progetti, Bruce Fifield è stato per più di dieci anni consulente, oltre che per numerosi studi in Europa e in America, per Olivetti a Milano, collaborando all'ideazione di vari prodotti per l'ufficio. Co-founder and director of the Milan office of Design Continuum, he organises and oversees the commercial side of the business by keeping a close watch on the creative, structural and analytical research carried out in the projects. A design consultant for ten years, Bruce Fifield also worked on numerous studies in Europe and America for the Milan branch of Olivetti and took part in the development of several office products.

### MM Design | Delineo design

Due realtà diverse che fanno emergere due aspetti fondamentali nell'industrial design: da un lato la necessità di costituire dei team di progettazione per governare la complessità del processo progettuale con l'apporto di specialisti diversi; dall'altro lo stretto legame che si genera con le diverse strutture aziendali, dagli uffici tecnici agli stampisti, ai responsabili del marketing. In tutto ciò il progettista svolge il ruolo del direttore d'orchestra, assumendosi la responsabilità di coordinare l'intero processo. The two companies presented here underline the importance of at least two related issues that are crucial in industrial design: on the one hand, the need to put together a design team to govern the complex design process by involving different specialists; on the other, the close relationship that develops between the various departments, technicians, moulding experts and marketing gurus. The designer is like a conductor and has to take responsibility for coordinating the whole process.

### Cinelli

“Se la bicicletta è stata inventata, noi non ci perdiamo d'animo. Basta guardare oltre il presente. Un manubrio deve diventare un manubrio che non c'era, un nastro un nastro che non c'era, una bici deve diventare una bici che non c'era”. Così si esprime Antonio Colombo, proprietario di Cinelli e Columbus, che parla dei suoi prodotti come “sintesi di sogni e visioni” e della bicicletta come “un progetto infinito, una continua evoluzione”. “We won't lose heart because the bicycle has already been invented. All we have to do is look ahead. We have to invent a handlebar that didn't exist before, a chain that didn't exist before, and a bicycle that didn't exist before.” This is how Antonio Colombo, owner of Cinelli & Columbus talks about his products, as “meeting of visions and dreams” and the bicycle as “an ongoing project, continuous evolution.”

### Innovation and Research

Tre aspetti del design dello sport: Grappapark, ovvero il mondo dello snowboard, con le sue regole e i suoi stili sportivi: un'area attrezzata con strutture pensate appositamente per un utilizzo con la tavola o con gli sci secondo modalità freestyle; i vari percorsi della ricerca nell'ambito dei tessuti per lo sport, dalle microfibre alle fibre idrorepellenti, verso tessuti sempre più intelligenti, performanti, sensoriali; i campi di applicazione, pressoché illimitati e sorprendenti, delle nanotecnologie, dove le più grandi innovazioni sono frutto dell'analisi sulle strutture messe in atto da millenni dalla natura. Three aspects of sports design: Grappapark, i.e. the world of snowboarding, with its rules and sporting styles: an area with infrastructure designed to be used freestyle with a board or skis; a range of studies on sports fabrics, from microfibrines to waterproof fibres, increasingly intelligent, sensorial and performance-oriented fabrics; the almost unlimited and mind-boggling uses of nanotechnologies, where important innovation depend on the analysis of structures developed by nature millions of years ago.

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. - DL 353/2003 (conv. n. L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1 - DCB - ROMA

diid disegno industriale industrial design

innovazione e ricerca innovation and research

Sports design

mancosu editore roma

Rivista bimestrale - Bimonthly magazine - n. 20 maggio-giugno 2006

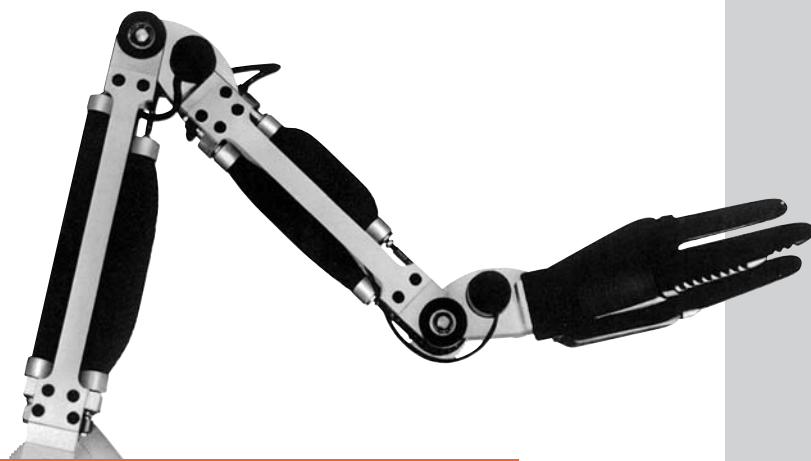


€ 10,00

Segnalazione COMPASSO D'ORO 2004



# Sports Design

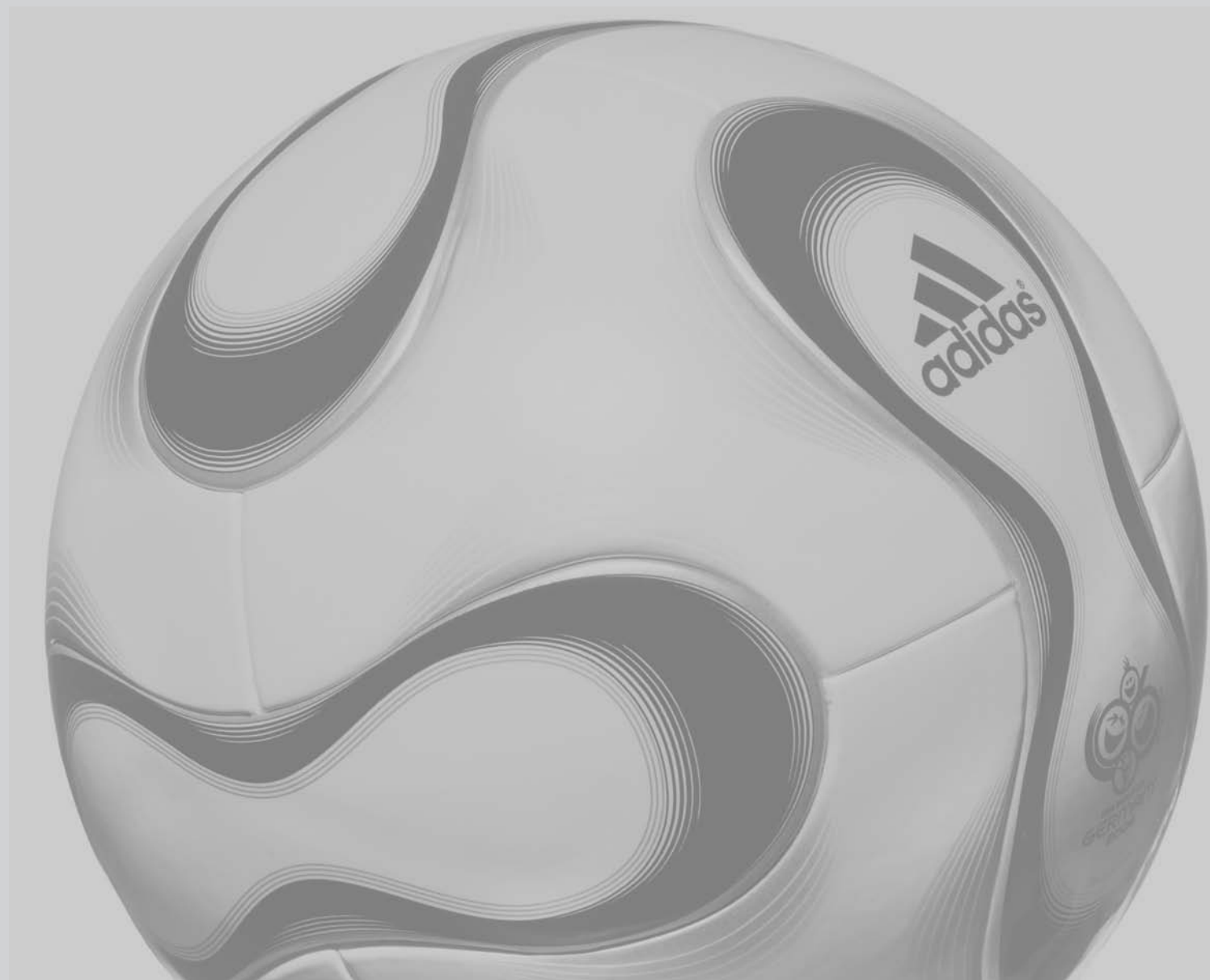


Lente d'ingrandimento | Close up

Golf ball  
Soccer ball

**diid** 20/2006  
disegno industriale industrial design

Rivista bimestrale – innovazione e ricerca  
Bimonthly magazine – innovation and research  
maggio-giugno 2006



In copertina | cover

Pallone ufficiale (Adidas) adottato per i Mondiali di Germania 2006.  
Official soccer ball (Adidas), Germany World Cup 2006.

4 Editoriale | Editorial

*Tonino Paris* 4 Performance & Design

12 Opening

*Sabrina Lucibello* 12 Sono solo un meccanico, non un designer!  
I'm only a Mechanic, not a Designer!

*Luca Gafforio* 18 Sport e design, sotto il segno dell'innovazione  
Sport and Design, in the Name of Innovation

*Alberto Bassi* 24 Innovazione e performance nel design per lo sport  
Innovation and Performance in Sports Design

30 Lente d'ingrandimento | Close up

*Raimonda Riccini* 30 Sfere rotolanti  
Rolling Round Objects

**Golf ball**  
*Marco Cardillo* 38 Scheda tecnica  
Technical Sheet

**Soccer ball**  
*Paolo Tamborrini* 44 Scheda tecnica  
Technical Sheet

50 Designer

*Ali Filippini* 50 Intervista a Bruce Fifeild  
An Interview with Bruce Fifeild

60 YounGeneration

**MM Design | Delineo design**  
*Chiara Pagani, Maddalena Dalla Mura* 60 Team Project

70 Azienda | Factory

**Cinelli & Columbus**  
*Simona Romano* 70 Bicicletta: progetto infinito  
The Bicycle: a Never-ending Project

76 Innovazione e ricerca | Innovation and Research

*Francesco Pia* 76 Snowboard Park

*Elda Danese* 80 Tessuti e sport  
Fabrics and Sports

*Sabrina Lucibello* 88 Nanotecnologie, Nanomateriali, Nanoprodotti  
Nanotechnologies, Nanomaterials, Nanoproducts

94 Notebook

Design News